

STANLEY

®

BOSTITCH

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

MCN150-E, MCN250-E

F ©Stanley Bostitch. Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

D ©Stanley Bostitch. Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässige Kopien dieses Dokuments stellen keine CE-Konformität der Produkte dar.

NL ©Stanley Bostitch. Het niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming van Stanley Bostitch. Kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten aan de CE-vereisten voldoen.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives eller udlådes. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE-overenselse.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentää ilman lupaa. Kukaan ei saa ilman valtuutusta tehdä kopioita tai suodosta tuotteita.

G ©Stanley Bostitch. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα αντίγραφα που εφευρίσκονται χωρίς άδεια του Stanley Bostitch δεν αποτελούν πιστοποίηση CE για τα προϊόντα.

I ©Stanley Bostitch. Riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no cumplen la conformidad con las normas CE para los productos.

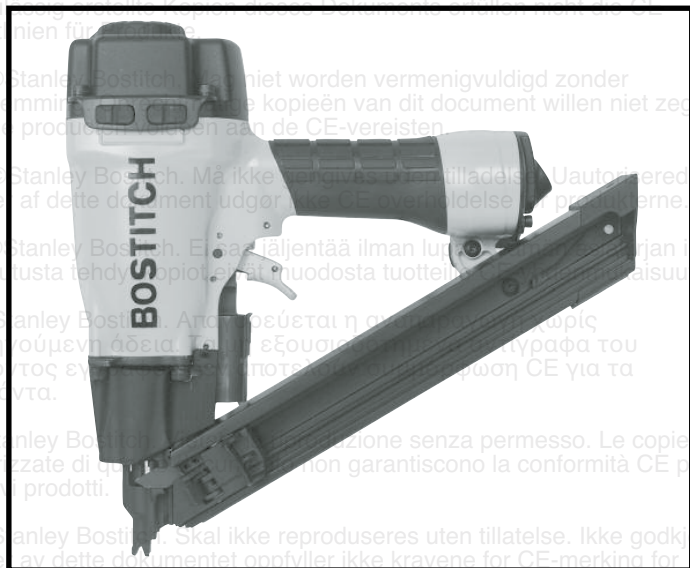
S ©Stanley Bostitch. Prohibited reproduction without permission. Las copias no autorizadas de este documento no cumplen la conformidad con las normas CE para los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Nie wolno kopiować bez zgody. Dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności z CE.

CZ ©Stanley Bostitch. Kopírování bez povolení. Dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności z CE.

SK ©Stanley Bostitch. Neoprávnené zverejňovanie. Dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności z CE.

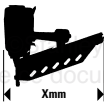
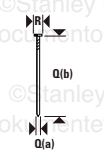
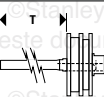
HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli sokszorosítás nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



- (GB) TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)
- (FR) DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)
- (DE) TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)
- (NL) TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)
- (DK) TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)
- (FI) TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)
- (GR) Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)
- (IT) DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)
- (NO) TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)
- (PT) ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
- (ES) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
- (SE) TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
- (PL) DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
- (CZ) TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
- (SK) TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)
- (HU) A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)

www.bostitch.eu



MCN150-E		MCN250-E	
	A	296 mm	296 mm
	B	267 mm	356 mm
	C	100 mm	100 mm
	D	2.09 kg	2.63 kg
	E	92.7 dB	90.41 dB
	F	101.4 dB	100.56 dB
	G	88.4 dB	87.6 dB
	H	5.11 / 2.04 m/s ²	3.83 / 1.92 m/s ²
	I	8.4 Bar	8.4 Bar
	J	4.8 Bar	4.8 Bar
	K	1.9 Ltr	1.9 Ltr
	L	2	2
	M	SB32	SB32
	N	SB32	SB32
	O	MAGNALUBE (100679)	MAGNALUBE (100679)
	P	PT-MC	EU40R404DPG / EU50R404DPG / EU60R404DPG
	Q(a)	3.3 - 3.8 mm	4 mm
	Q(b)	38 mm	42 / 53 / 63 mm
	R	7.2 mm	8 mm
	S	29	29
	T	125.3 mm	165.2 mm
	U	N/A	N/A

documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

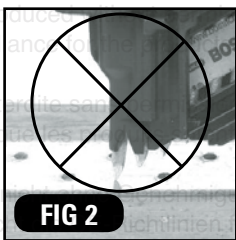
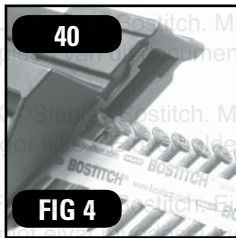
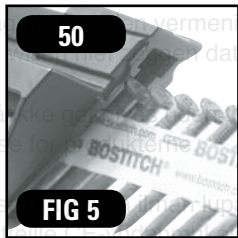
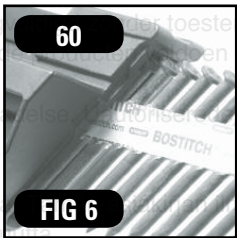
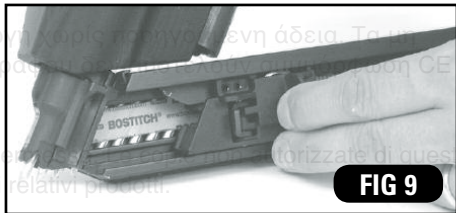
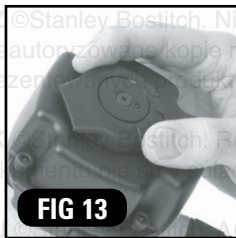
S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**FIG 1****FIG 2****FIG 3****40****FIG 4****50****FIG 5****60****FIG 6****FIG 7****FIG 8****FIG 9****FIG 10****FIG 11****FIG 12****FIG 13****FIG 14****FIG 15**

GB	FR	DE	NL
A Length	Longueur	Länge	Lengte
B Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C Width	Largeur	Breite	Breedte
D Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E Noise LPA, 1s, d	Niveau de bruit LPA, 1s, d	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	Geluid LPA, 1s, d
F Noise LWA, 1s, d	Niveau de bruit LWA, 1s, d	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	Geluid LWA, 1s, d
G Noise LPA, 1s, 1m	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Geluid LPA, 1s, 1m
H Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup à 5.6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L Activation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Beveiliging
M Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
T New Driver Length	Longueur du nouvel enfonceur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagpen lengte
U Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbentiefe	Max. diepte binnenkant piston

DK	FI	GR	IT
A Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E Støj LPA, 1s, d	Melu LPA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, d	Rumorosità LPA, 1s, d
F Støj LWA, 1s, d	Melu LWA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lwa, 1s, d	Rumorosità LWA, 1s, d
G Støj LPA, 1s, 1m	Melu LPA, 1s, 1m	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, 1m	Rumorosità LPA, 1s, 1m
H Vibration / uished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
I P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K Lufftorbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
L Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Απλό ή αυτόματο	Tipo di attuazione
M Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώννα	Testa/cavallo
S Magasin-kapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino
T Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza nuovo martelletto
U Max. dybde inde i stempel	Max syvyys iskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå LPA, 1s, d	Ruído LPA, 1s, d	Ruido LPA, 1s, d	Ljudnivå LPA, 1s, d
F	Lydnivå LWA, 1s, d	Ruído LWA, 1s, d	Ruido LWA, 1s, d	Ljudnivå LWA, 1s, d
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Ruído LPA, 1s, 1m	Ruido LPA, 1s, 1m	Ljudnivå LPA, 1s, 1m
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
J	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
L	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Avfyrningstyp
M	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmörjning
N	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimmensioner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapacitet
T	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
U	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun. max. Dentro piston	Max djup i kolv

	PL	CZ	SK	HU
A	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság
B	Wysokość	Výška	Výška	Magasság
C	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.
E	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, d	Hlučnosť LPA, 1s, d	Zaj LPA, 1s, d
F	Halas	Hladina hluku LWA, 1s, d	Hlučnosť LWA, 1s, d	Zaj LWA, 1s, d
G	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Zaj LPA, 1s, 1m
H	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar
K	Zuzycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotřeba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
L	Sposób inicjowania strzału	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus
M	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése
P	Nazwa stosowanego łącznika	Název upínadla	Meno zošívачky	A kötőelem neve
Q	Wymiary łączników	Rozměry	Dimenzie	Méretek
R	Szerokość łącznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona
S	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása
T	Długość nowego białka	Délka nového unášče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza
U	Max.głębokość wewnątrz tłoka	Max. vnitřní hloubka pistu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúban

SAFETY INSTRUCTIONS

GB

⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY: It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

⚠ WARNING! Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment.

Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

⚠ WARNING! To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.
- Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- This tool is intended to be used for fastening metal connecting plates to wood in construction applications. **DO NOT USE** for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply:
 1. Before making adjustments.
 2. When servicing the tool.
 3. When clearing a jam.
 4. When tool is not in use.
 5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.
- Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.
- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases

⚠ IMPORTANT! Tool Operation:

- To identify the operation type of your model, check the ID label affixed to the tool/ rear of this manual and the corresponding row in the table at the front of this manual for that model. Read the corresponding section in the Safety & Operating instructions for information of each trip type.

OPERATING YOUR MCN NAILER

TO AVOID SERIOUS INJURY FROM FASTENERS AND FLYING DEBRIS WHEN INSTALLING METAL CONNECTORS USING THE MCN NAILER:

- Use only genuine BOSTITCH metal connector nails.
- Use only one stick of metal connector nails at a time.
- Metal connector nails are not designed to penetrate metal. When installing metal connectors, always place the exposed point of the metal connector nail into the metal connector's pre-formed hole, and orient so the nail is perpendicular to the hole before attempting to drive a fastener.

FIG 1- shows correct placement

Fig 2- shows incorrect placement

TOOL OPERATION

NOTE: Although this is not the only pneumatic tool offered by BOSTITCH that operates sequentially, its operation is unique from all other BOSTITCH tools. The moveable nose, which acts as the contact trip, is in the "depressed" position at rest to allow visibility of the nail points used for positive placement. When the tip of the nail is placed in the preformed metal connector hole and the trigger is pulled, the moveable nose moves out from the tool to detect the work surface. If the moveable nose does not detect the work surface close to the nose of the tool, the tool will not actuate.

Loading Nails (Figs 3-7):

1. Hold nailer with magazine tilted downward. Insert stick of nails from rear of magazine (Fig 3). The MCN250-E has three separate nail channels for 40, 50 and 60 series nails (Figs 4 - 6). Never mix different length nails in the magazine. Slide nails all the way to the front of magazine.
2. Engaging Pusher: Pull pusher towards rear of magazine beyond the last nail, then release to engage pusher to the strip of nails (Fig 7).

Removing Nails (Fig 8-12)

1. Depress the pusher tab to disengage pusher from the nails (Fig 8). Slowly slide pusher forwards past the nails to the nosepiece (Fig 9).
2. Remove nails by releasing the pusher spring and sliding nails backwards (Fig 10).
3. Depress the magazine tab and slide nails past magazine tab and out the magazine. (Fig 11 & 12).

DIRECTIONAL EXHAUST DEFLECTOR (Fig 13)

The adjustable exhaust deflector can be rotated unto any desired position by hand without the use of hands.

CONTACT TRIP HOUSING ASSEMBLY REPLACEMENT (Fig 14 & 15)

Never TAMPER with or disassemble contact trip (CT) housing assembly, it can cause SEVERE injury to the user or to bystanders. Contact trip housing must be replaced as a COMPLETE ASSEMBLY only.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- Cet outil est destiné à être utilisé pour la fixation de plaques de métal sur bois dans les applications de construction. **NE PAS L'UTILISER** pour la fixation de matériaux plus durs qui pourraient voiler les attaches et endommager l'outil.

● Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.

● Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :

1. Avant de procéder à un réglage. 2. Pendant les opérations d'entretien. 3. Pour débloquer un grippage. 4. Lorsque l'outil est inutilisé. 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.

● Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.

● N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.

● L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

⚠ IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:

- Pour identifier le mode opérationnel de votre modèle d'outil, vérifiez la plaque d'identification fixée sur l'outil ou au dos de ce manuel et le tableau correspondant colonne L pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.

UTILISATION DE VOTRE CLOUEUR MCN

POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE CAUSÉ PAR LES FIXATIONS ET LES DÉBRIS PROJETÉS LORS DE L'INSTALLATION DE CONNECTEURS MÉTALLIQUES AVEC LE CLOUEUR MCN :

- N'utilisez que les clous BOSTITCH authentiques pour connecteurs métalliques.
- N'utilisez qu'un bâton de clous pour connecteurs métalliques à la fois.
- Les clous pour connecteurs métalliques ne sont pas conçus pour pénétrer dans le métal. Pour l'installation de connecteurs métalliques, placez toujours la pointe découverte du connecteur métallique dans les trous préformés des connecteurs métalliques, et positionnez-la de façon à ce que le clou soit perpendiculaire au trou avant d'essayer d'enfoncer un clou de fixation.

FIG 1- illustre le positionnement correct.

FIG 2- illustre le positionnement incorrect.

FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL

NOTE: Bien que cet appareil ne soit pas le seul outil pneumatique proposé par BOSTITCH qui fonctionne par déclenchement séquentiel, son fonctionnement est différent de tous les autres outils BOSTITCH. Le nez mobile, qui fonctionne comme le déclenchement par contact, se trouve en position « enfoncée » au repos pour permettre une bonne visibilité de la pointe des clous et un placement correct. Lorsque l'extrémité du clou est placée dans le trou préformé du connecteur métallique et que la gâchette est enclenchée, le nez amovible sort de l'appareil et détecte la surface de travail. Si le nez amovible ne détecte pas la surface de travail, l'outil ne pourra pas fonctionner.

Chargement de l'outil (Fig 3-7):

1. Maintenez le cloueur avec le magasin incliné vers le bas. Insérez la bande de clous à partir de l'arrière du magasin (Fig. 3). Le MCN250-E dispose de trois rainures de clous séparées pour les clous de 40, 50 et 60 (Figs 4 - 6). Ne jamais mélanger différentes longueurs de clous dans le magasin. Faites glisser les clous complètement vers l'avant du magasin.
2. Enclenchement du poussoir : Tirez le poussoir vers l'arrière du magasin au-delà du dernier clou puis relâchez-le pour enclencher la bande de clous dans le poussoir (Fig. 7)

Enlèvement des clous (Fig 8-12)

1. Tirez sur le poussoir pour le séparer des clous (Fig 8). Faites doucement glisser le poussoir en avant après les clous vers le nez (Fig 9).
2. Retirez les clous en relâchant le ressort du poussoir et en faisant glisser les clous vers l'arrière (Fig 10).
3. Relâchez le levier du chargeur et faites glisser les clous à l'arrière de celui-ci et hors du chargeur. (Fig 11 & 12).

DÉFLECTEUR DE DIRECTION D'ÉCHAPPEMENT D'AIR (Fig 13)

Le déflecteur d'échappement d'air réglable peut être tourné dans la direction requise manuellement, sans outils.

CONTACT TRIP HOUSING ASSEMBLY REPLACEMENT (Fig 14 & 15)

Ne MODIFIEZ ou ne démontez jamais l'assemblage du boîtier du déclenchement par contact (CT) ; cela peut GRAVEMENT blesser l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Seul un ASSEMBLAGE COMPLET du boîtier de déclenchement par contact peut être remplacé.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN: Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ ACHTUNG! Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ ACHTUNG! So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Dieses Werkzeug wurde zur Befestigung von Metallverbindungen auf Holz für Arbeiten im Bauhandwerk entwickelt. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Befestigungselemente verbiegen und das Werkzeug selbst beschädigt wird.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:
 1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
 2. Bei der Wartung des Gerätes.
 3. Beim Beseitigen von Blockaden.
 4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
 5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

⚠ WICHTIGER HINWEIS! Werkzeugfunktion:

- Um die Funktionsweise Ihres Werkzeugmodells zu identifizieren, überprüfen Sie das ID-Label am Werkzeug/hinten in dieser Anleitung und die entsprechende Tabelle, Spalte L, für jenes Modell. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in der Sicherheits- und Betriebsanleitung für Informationen über jenen Auslösertyp.

SO BEDIENEN SIE IHREN MCN NAGLER

UM DURCH VERBINDUNGSELEMENTE UND DURCH DIE LUFT GESCHLEUDERTEN SCHMUTZ VERURSACHTE SCHWERE VERLETZUNGEN BEIM ANBRINGEN VON METALLVERBINDERN MIT DEM MCN NAGLER ZU VERMEIDEN, SIND DIE FOLGENDEN HINWEISE ZU BEFOLGEN:

- Nur original BOSTITCH Metallverbinder-Nägel verwenden.
- Nur jeweils einen Streifen Metallverbinder-Nägel auf einmal benutzen.
- Metallverbinder-Nägel sind nicht zum Eindringen in Metall ausgelegt. Beim Anbringen von Metallverbindern stets den entblößten Teil des Verbindungsnagels in das vorgeformte Loch des Metallverbinders setzen und so ausrichten, dass sich der Nagel senkrecht zum Loch befindet bevor versucht wird, einen Verbinder einzutreiben.

ABB. 1 Korrektes Setzen,

ABB. 2 Falsches Setzen

DE

WERKZEUGFUNKTION

ACHTUNG: Obwohl dies nicht das einzige Druckluftgerät im Sortiment von BOSTITCH ist, das sequentiell arbeitet, ist die Funktionsweise jedoch einzigartig gegenüber allen anderen Bostitch Werkzeugen. Die als Kontaktmündung fungierende bewegliche Mündung befindet sich im Ruhezustand in der gleichen Position wie im "gedrückten" Zustand, damit die Nagelspitzen gut sichtbar sind und dadurch ein korrektes Setzen ermöglicht wird. Wenn die Nagelspitze in das vorgeformte Loch des Metallverbinders gesetzt und der Auslöser betätigt wird, dann tritt die bewegliche Mündung zum Erkennen der Arbeitsfläche aus dem Gerät aus. Wenn die bewegliche Mündung auf keinen Widerstand stößt, wird das Gerät nicht ausgelöst.

Nägel einlegen (Abb. 3-7):

1. Halten Sie den Nagler mit dem Magazin nach unten geneigt. Den Nagelstreifen von hinten in das Magazin einsetzen (Bild 3). Der MCN250-E hat drei separate Nagelkanäle für 40, 50 und 60 mm lange Nägel (Bild 4 - 6). Setzen Sie niemals Nägel unterschiedlicher Länge in ein Magazin ein. Schieben Sie die Nägel im Magazin nach vorn.
2. Schieber-Arretierung: Ziehen Sie den Schieber hinter den letzten Nagel im Magazin zurück und lassen ihn dann los, damit die Nägel fest eingespannt sind (Bild 7).

Nägel entfernen (Abb. 8-12)

1. Die Drückerlasche drücken, um den Drücker von den Nägeln zu trennen (Abb. 8). Den Drücker langsam an den Nägeln vorbei bis an das Mündungsteil schieben (Abb. 9).
2. Zum Entfernen der Nägel die Drückerfeder lösen und die Nägel nach hinten schieben (Abb. 10).
3. Den Magazinreiter drücken und die Nägel das Magazin entlang heraus schieben (Abb. 11 u. 12).

RICHTUNGSVERSTELLBARER AUSPUFFDEFLEKTOR (Abb. 13)

Der verstellbare Auspuffdeflektor lässt sich manuell ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen in die gewünschte Stellung drehen.

ERSETZEN DES KONTAKTMÜNDUNGSGEHÄUSES (Abb. 14 u. 15)

NIEMALS Eingriffe an Bauteilen des Kontaktmündungsgehäuses (CT) vornehmen oder dieses versuchen auseinanderzubauen, da dies zu schweren Verletzungen des Bedieners und umstehender Personen führen kann. Das Kontaktmündungsgehäuse darf nur als VOLLSTÄNDIGES BAUTEIL ersetzt werden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG: Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

⚠ OPGELET! Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

NL

⚠ WAARSCHUWING! Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Dit gereedschap is bedoeld voor het bevestigen van metalen verbingsplaten op hout in de bouw. **NIET GEBRUIKEN** voor het bevestigen van hardere materialen waardoor de bevestigingsmiddelen krom gebogen kunnen worden en wat kan leiden tot schade aan het gereedschap
- Niet op de trekker duwen, noch op de taster tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:
 1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
 2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
 3. Bij het verhelpen van een blokkering.
 4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
 5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.
- Gebruik geen zuurstof en brandbare gasen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.
- De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gasen.

⚠ BELANGRIJK! Bediening van gereedschap:

- Controleer het ID-etiket op het gereedschap of op de achterkant van deze handleiding en de overeenkomende tabel, kolom L voor dat model, om het besturingstype van uw gereedschapsmodel te identificeren. Lees de verwante paragraaf Veiligheids- en Besturingsinstructies voor dat type palgrendel.

GEBRUIK VAN UW MCN-NAGELAPPARAAT

OM ERNSTIGE VERWONDINGEN TE VOORKOMEN DOOR NIET EN EEN RONDVLIEGEND PUIN BIJ HET PLAATSEN VAN METALEN AANSLUITINGEN MET HET MCN-NAGELAPPARAAT:

- Gebruik alleen echte nagels van BOSTITCH voor metalen aansluitingen.
- Gebruik slechts één strip met nagels voor metalen aansluitingen tegelijk.
- Nagels voor metalen aansluitingen zijn niet ontworpen om door metaal te gaan. Plaats bij het monteren van metalen aansluitingen altijd de blootliggende punt van de metalen verbingsnagel in het voorg gevormde gat van het metaal. Plaats de nagel loodrecht in het gat voordat u het bevestigingsmiddel inschiet.

FIG 1 - toont juiste plaatsing

FIG. 2 - toont onjuiste plaatsing.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

OPMERKING: Dit is niet het enige pneumatische apparaat van BOSTITCH dat sequentieel werkt, maar de bediening is anders dan alle andere gereedschappen van BOSTITCH. De beweegbare neus, die werkt als contacttrekker, staat in een "ingedrukte" positie in rust, om ervoor te zorgen dat de nagelpunten zichtbaar zijn zodat juiste plaatsing mogelijk is. Als de punt van de nagel in het voorgevormde gat voor de metalen aansluiting is geplaatst en de trekker wordt overgehaald, komt de beweegbare neus uit het apparaat om het werkoppervlak te voelen. Als de beweegbare neus dichtbij de neus van het apparaat geen werkoppervlak detecteert, zal het apparaat niet worden geactiveerd.

Plaatsen van nagels (Fig. 3-7):

1. Houd het nagelpistool zo dat het magazijn naar beneden gekanteld wordt. Plaats de stok met spijkers via de achterkant in het magazijn (Fig. 3). De MCN250-E heeft drie aparte nagel kanalen voor 40, 50 en 60-serie nagels (Figs 4 - 6). Laad het magazijn nooit met spijkers van verschillende lengtes. Schuif de spijkers helemaal door naar de voorkant van het magazijn.
2. Bevestigen duwer: Trek de duwer richting de achterkant van het magazijn, tot voorbij de laatste spijker, laat daarna los zodat de duwer tegen de spijkerstrip wordt bevestigd (Fig. 7).

Verwijderen van nagels (Fig. 8-12).

1. Druk de knop van de aandrijver in om de aandrijver van de nagels af te halen (Fig. 8). Schuif de aandrijver voorzichtig naar voren, voorbij de nagels richting het neusstuk (Fig. 9).
2. Verwijder nagels door de aandrijfveer vrij te geven en de nagels naar achteren te schuiven (Fig. 10).
3. Druk de magazijnpal in en schuif de nagels voorbij de magazijnpal en uit het magazijn. (Fig. 11 & 12).

IN RICHTING VERSTELBARE UITLAATDEFLECTOR (Fig. 13)

De in richting verstelbare uitlaatdeflector kan in elke gewenste positie worden gedraaid met de hand, er is hiervoor geen gereedschap nodig.

VERVANGEN VAN DE CONTRACTTREKKER-EENHEID (Fig. 14 & 15)

Verander nooit iets aan de contacttrekker(CT)-eenheid en haal deze nooit uit elkaar, dit kan ERNSTIGE verwondingen veroorzaken bij de gebruiker of bij omstanders. De contacttrekker-eenheid dient alleen IN ZIJN GEHEEL vervangen te worden.

SIKKERHEDINSTRUKTIONER

⚠ **VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

⚠ **BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Briller uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i udmundingsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.
- Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Dette værktøj er beregnet til fastgørelse af forbindelsesplader af metal på træ i byggebranchen. **MÅ IKKE ANVENDES** til fastgørelse af hårdere materialer, da dette kan medføre bøjning af klammerne og beskadigelse af værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:
1. Inden der foretages indstillinger. 2. Ved vedligeholdelse af værktøjet. 3. Når en tilstopning fjernes. 4. Når værktøjet ikke er i anvendelse. 5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufsbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

⚠ **VIGTIGT! Værktøjsoperation:**

- For at identificere værktøjsmodellens operationstype skal man tjekke det ID-mærkat, som er fæstnet til værktøj/bagsiden af denne håndbog og den tilsvarende tabel kolonne L for denne model. Læs det tilsvarende afsnit i Sikkerheds- & brugsvejledningen for information om denne type udløsningsmekanisme.

BETJENING AF DIN MCN SØMPISTOL

SÅDAN UDGÅS ALVORLIGE SKADER SOM FØLGE AF BESLAG OG FLYVENDE MATERIALE, NÅR DER MONTERES METALSAMLESTYKKER MED MCN SØMPISTOLEN:

- Brug kun originale BOSTITCH-metalsøm.
- Brug kun ét etui metalsamlestykker ad gangen.
- Metalsamlestykker er ikke konstrueret til at gennemtrænge metal. Når du monterer metalsøm, skal du altid anbringe spidsen af tilbehøret til metalsamlestykket i metalsamlestykkets præformede hul og sørge for, at sømmet er vinkelret på hullet, før du forsøger at udskyde et søm.

FIG. 1- viser korrekt placering FIG. 2- viser forkert placering

DK

BETJENING AF VÆRKTØJET

BEMÆRK: Selv om dette ikke er det eneste trykluftværktøj fra BOSTITCH, som arbejder

sekventielt, er dets funktion anderledes end alt andet BOSTITCH-værktøj. Den bevægelige munding, som fungerer som kontaktudløsning, hviler i "nedtrykt" position for at gøre sømspidserne synlige for præcis placering. Når sømspidsen anbringes i det præformede hul i metalsamlestykket og aftrækkeren aktiveres, bevæger den bevægelige munding sig ud af værktøjet for at finde arbejdsoverfladen. Hvis den bevægelige munding ikke finder arbejdsoverfladen tæt på værktøjets munding, aktiveres værktøjet ikke.

LADNING AF SØM (Fig. 3-7):

1. Hold sømpistolen med magasinet vippet bagud. Isæt sømmene fra magasinets bagside (fig. 3). The MCN250-E har tre separate sømkanaler til søm i hhv. 40-, 50- og 60-serien (fig. 4-6). Bland aldrig søm af forskellige længde i magasinet. Skub sømmene helt frem i magasinet.
2. Aktivering af fremføreren: Tryk fremføreren mod magasinets bagende forbi det sidste søm, og slip derefter fremføreren, så den går i indgreb med båndet med søm (fig. 7).

Fjernelse af søm (Fig. 8-12)

1. Skub udløsertappen for at fjerne skubberen fra sømmene (Fig. 8). Skub langsomt skubberen frem forbi sømmene til mundingen (Fig. 9).
2. Fjern søm ved at udløse skubbefjederen og lade sømmene glide bagud (Fig. 10).
3. Tryk på magasinets tap og skub sømmene forbi magasinets tap og ud af magasinet. (Fig. 11 og 12).

DEFLEKTOR TIL RETNINGS-UDSTØDNING (Fig. 13)

Den justerbare udstødningsdeflektor kan drejes manuelt til enhver ønsket position uden brug af værktøj.

UDSKIFTNING AF KONTAKTUDLØSERENS HUSENHED (Fig. 14 og 15)

FORETAG ALDRIG ÆNDRINGER eller afmontering af kontaktudløserens (CT) huseenhed, det kan forårsage ALVORLIG personskade på brugeren eller andre personer. Kontakudløserens hus må kun udskiftes som en SAMLET ENHED.

TURVAOHJEET

△ TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI: On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

△ VAROITUS! Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokituksestaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

△ VAROITUS! Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulossyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkappaletta kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Tämä työkalu on tarkoitettu metallisten kytkentälevyjen kinnittämiseksi puuhun rakennusteollisuuden sovelluksissa. Ei SAA KÄYTTÄÄ kovempien materiaalien kiinnittämiseen. Ne voivat aiheuttaa naulainten vääntymisen ja vaurioittaa työkalua.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:
1. Ennen säätöjen suorittamista; 2. Työkalua huollettaessa; 3. Purettaessa tukkeumaa; 4. Kun työkalu ei ole käytössä; 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

△ TÄRKEÄÄ! Työkalun käyttö:

- Saadaksesi tietää millä tavalla työkalusi toimii, tarkista työkalussa/näiden käyttöohjeiden lopussa oleva tunnistetarra sekä vastaava taulukon sarake L kyseisen mallin kohdalla. Lue laukaisinta vastaava kappale turvallisuus- ja käyttöohjeista.

MCN-NAULAIMEN KÄYTTÖ

LIITTIMIEN JA LENTÄVÄN ROSKAN AIHEUTTAMIEN VAKAVIEN VAMMOJEN VÄLTTÄMISEKSI

MCN-NAULAIMEN KÄYTTÄESSÄ:

- Käytä ainoastaan metalliankkureihin tarkoitettuja aitoja BOSTITCH-nauloja.
- Käytä ainoastaan yhtä ankkurinaulalevyä kerrallaan.
- Metalliankkurinauloja ei ole tarkoitettu metallin läpäisemiseen. Kun naulan kärki asetetaan valmiiksi sovitettuun naulan aukkoon ja liipaisinta vedetään, liikutettava kärki siirtyy ulos työkalusta tunnistamaan työn pinnan. Jos liikutettava kärki ei tunnista työkalun kärjen lähellä olevaa työn pintaa, työkalu ei käynnisty.

KUVASSA 1 näytetään oikea asetus KUVASSA 2 näytetään virheellinen asetus

TYÖKALUN KÄYTTÖ

HUOMAA: Vaikka tämä naulain ei ole BOSTITCHin ainoa kertalaukaisulla varustettu pneumaattinen työkalu, sen toiminta on ainutlaatuinen muihin BOSTITCH-työkaluihin verrattuna.

Työkalun liikutettava kärki, joka toimii Contact trip liipaisimena, on lepotilassa alas painetussa asennossa, mikä mahdollistaa naulan kärkien näkyvyyden ja oikean sijoittelun. Kun naulan kärki asetetaan valmiiksi sovitettuun naulan aukkoon ja liipaisinta vedetään, liikutettava kärki siirtyy ulos työkalusta tunnistamaan työn pinnan. Jos liikutettava kärki ei tunnista työkalun kärjen lähellä olevaa työn pintaa, työkalu ei käynnisty.

NAULOJEN LISÄÄMINEN (KUVAT 3-7):

1. Pitele naulainta lippaan osoittaessa alaspäin. Syötä naulaliuska lippaan takaosaan (kuva 3). MCN250-E-työkalussa on kolme erillistä naulakanavaa 40, 50 ja 60 sarjan nauloille (kuvat 4–6). Älä koskaan lataa lippaaseen erilaisia nauloja sekaisin. Liu'uta naulat aivan lippaan etuosaan.
2. Työntäjän kytkeminen: Vedä työntäjä kohti lippaan takaosaa viimeisen naulan yli kytkeäksesi työntäjän naulalippaaseen (kuva 7).

NAULOJEN POISTAMINEN (KUVAT 8-12)

1. Paina alas työntimen kieltä vapauttaaksesi työntimen nauloista (kuva 8). Liu'uta työntintä hitaasti eteenpäin naulojen ohi (kuva 9).
2. Poista naulat vapauttamalla työntimen jousi ja liu'uttamalla naulat taaksepäin (kuva 10).
3. Paina makasiinin kieli alas ja liu'uta naulat makasiinin kielen ohi ja ulos makasiinista. (Kuvat 11 ja 12).

KÄÄNNETTÄVÄ PAKOKAASUOHJAIN (KUVA 13)

Säädettävä pakokaasuohjain voidaan kääntää haluttuun asentoon käsin ilman työkaluja.

CONTACT TRIP KOTELOKOKOONPANON VAIHTAMINEN (KUVAT 14 JA 15)

Älä koskaan kajoa tai pura contact trip (CT) kotelon kokoonpanoon. Se voi aiheuttaa VAKAVAN loukkaantumisen käyttäjälle tai sivullisille. Contact trip kotelon saa vaihtaa vain KOKONAISENA KOKOONPANONA.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproducere uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre daný výrobok.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ: Είναι σημαντικό κάθε χειριστής να διαβάσει και να κατανοήσει όλες τις ενότητες του παρόντος εγχειριδίου τεχνικών στοιχείων του εργαλείου και το ξεχωριστό εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγίων λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε, εσείς ή κάποιος άλλος, στον χώρο εργασίας.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία για τα μάτια, σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ισοδύναμου ή μεγαλύτερου από ότι ορίζει το πρότυπο EN166. Πρέπει, εντούτοις να συνυπολογίσετε τις συνθήκες και το περιβάλλον εργασίας, καθώς και τους άλλους τύπους μηχανημάτων που χρησιμοποιείτε, για την επιλογή του εξοπλισμού προστασίας που θα χρησιμοποιήσετε.
Σημείωση: Τα μακτογυάλια χωρίς πλευρική κάλυψη και οι μάσκες προσώπου δεν παρέχουν από μόνα τους επαρκή προστασία.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιονδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής συνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέψετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό προορίζεται για χρήση στην πρόσδεση μεταξύ συρμάτων σε εφαρμογές κατασκευής. ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ για την πρόσδεση πιο σκληρών υλικών, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει λύγισμα των συνδετήρων και ζημιά στο εργαλείο.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το μηχανισμό παγίδευσης ενώ φορτώνετε το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα:

1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις. 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου. 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας επλοκής. 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται. 5. Όταν μετακινήσετε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο οδηγιών Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Λειτουργία του εργαλείου:

- Για να αναγνωρίσετε τον τύπο λειτουργίας του μοντέλου του εργαλείου σας, ελέγξτε την αναγνωριστική ετικέτα που είναι κολλημένη στο εργαλείο/στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου και τη στήλη L του αντίστοιχου πίνακα για το συγκεκριμένο μοντέλο. Διαβάστε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγίων λειτουργίας για πληροφορίες σχετικά με το σωστό τύπο ασφαλείας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟΥ MCN ΣΑΣ

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΑΠΟ ΚΑΡΦΙΑ ΚΑΙ ΘΡΑΥΣΜΑΤΑ ΟΤΑΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΜΕΤΑΛΛΟΚΑΡΦΑ ΜΕ ΤΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ MCN:

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μεταλλόκαρφα BOSTITCH.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μια δεσμίδα μεταλλόκαρφων κάθε φορά.
- Τα μεταλλόκαρφα δεν είναι σχεδιασμένα να διαπερνούν το μέταλλο. Όταν τοποθετείτε μεταλλόκαρφα, να τοποθετείτε πάντα την εκτεθειμένη μύτη του μεταλλόκαρφου στην προδιαμορφωμένη τρύπα του μεταλλόκαρφου και να προσανατολίζετε ώστε το καρφί να είναι κάθετο στην τρύπα πριν επιχειρήσετε να καρφώσετε το μεταλλόκαρφο.

Εικ.1 - σωστή τοποθέτηση Εικ. 2 - λανθασμένη τοποθέτηση

GR

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρότι αυτό δεν είναι το μόνο εργαλείο με πεπιεσμένο αέρα που διατίθεται από την BOSTITTSCH και λειτουργεί σειριακά, η λειτουργία του διαφέρει από όλα τα άλλα εργαλεία BOSTITTSCH. Η κινητή μύτη, η οποία λειτουργεί ως ασφάλεια επαφής, βρίσκεται στην «πατημένη» θέση σε κατάσταση ηρεμίας για να επιτρέπει την ορατότητα των άκρων των καρφιών που χρησιμοποιούνται για θετική τοποθέτηση. Όταν τοποθετήσετε την άκρη του καρφιού στην προδιαμορφωμένη τρύπα του μεταλλόκαρφου και πατήσετε τη σκανδάλη, η κινητή μύτη βγαίνει από το εργαλείο για να εντοπίσει την επιφάνεια εργασίας. Εάν η κινητή μύτη δεν εντοπίσει την επιφάνεια εργασίας κοντά στη μύτη του εργαλείου, το εργαλείο δεν ενεργοποιείται.

Φόρτωση καρφιών (Εικ. 3–7):

1. Κρατήστε το καρ φωτικό με το γεμιστήρα να έχει κλίση προς τα κάτω. Εισαγάγετε τη σειρά καρφιών από το πίσω μέρος του γεμιστήρα (Εικ. 3). Το MCN250-E διαθέτει τρία διαφορετικά κανάλια καρφιών για καρφιά σειράς 40, 50 και 60 (Εικ. 4 έως 6). Μην αναμιγνύετε ποτέ καρφιά με διαφορετικά μήκη στο γεμιστήρα. Σύρετε τα καρφιά τέρμα προς τα μπροστά στο γεμιστήρα.
2. Δέσμευση ωθητή: Τραβήξτε τον ωθητή προς το πίσω μέρος του γεμιστήρα πέρα από το τελευταίο καρφί, και μετά αφήστε τον για να δεσμευτεί ο ωθητής στη σειρά των καρφιών (Εικ. 7).

Αφαίρεση καρφιών (Εικ. 8–12)

1. Πατήστε τη γλωττίδα του εμβόλου για να αποδεσμεύσετε το έμβολο από τα καρφιά (Εικ. 8). Ολισθήστε αργά το έμβολο προς τα μπροστά, πέρα από τα καρφιά προς το εξάρτημα μύτης (Εικ. 9).
2. Για να αφαιρέσετε τα καρφιά, αποδεσμεύσετε το ελατήριο εμβόλου και ολισθήστε τα καρφιά προς τα πίσω (Εικ. 10).
3. Πατήστε τη γλωττίδα γεμιστήρα και ολισθήστε τα καρφιά πέρα από τη γλωττίδα γεμιστήρα και εκτός του γεμιστήρα. (Εικ. 11 και 12)

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΙΚΟΣ ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ ΕΚΤΟΝΩΣΗΣ (Εικ. 13)

Ξεσφύξτε τη βίδα. Ρυθμίστε τον εκτροπέα στην κατεύθυνση που θέλετε και σφίξτε τη βίδα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΠΑΦΗΣ (Εικ. 14 και 15)

Μην ΕΠΕΜΒΑΙΝΕΤΕ και μην αποσυναρμολογείτε τη διάταξη περιβλήματος ασφάλειας επαφής (CT) επειδή μπορεί να προκληθεί ΣΟΒΑΡΟΣ τραυματισμός στο χρήστη ή σε παρευρισκόμενους. Το περίβλημα ασφάλειας επαφής πρέπει να αντικατασταθεί ως ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΔΙΑΤΑΞΗ μόνο.

ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ AVVERTENZA! Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Questo utensile è destinato ad essere utilizzato per il fissaggio su legno di piastrine di collegamento in metallo nelle applicazioni edilizie. **NON UTILIZZARE** l'utensile per il fissaggio di materiali più duri che possono causare la deformazione degli elementi di fissaggio e danni allo strumento.
- Non tirare mai il grilletto o premere la sicura durante il caricamento dell'utensile.
- Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:
 1. Prima di procedere ad una regolazione.
 2. Durante gli interventi di manutenzione.
 3. Per sbloccare un inceppamento.
 4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
 5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
- Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.
- Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.
- Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.

⚠ IMPORTANTE! utilizzo dell'utensile:

- Per verificare il tipo di azionamento della propria chiodatrice, leggere la targhetta identificativa attaccata all'utensile/stampata a tergo del presente manuale e consultare la colonna L della tabella corrispondente al proprio modello. Per informazioni sul tipo di sicura, leggere la relativa sezione riportata nelle istruzioni per il funzionamento e la sicurezza.

MESSA IN FUNZIONE DELLA CHIODATRICE MCN

PER EVITARE INCIDENTI PROVOCATI DA ELEMENTI DI FISSAGGIO E DETRITI QUANDO SI INSTALLANO CONNETTORI METALLICI CON LA CHIODATRICE MCN:

- Usare unicamente chiodi originali BOSTITCH per connettori metallici.
- Usare solo una striscia di chiodi per connettori metallici alla volta.
- I chiodi per connettori metallici non sono progettati per perforare il metallo. Quando si installano connettori metallici, sistemare sempre il punto esposto del chiodo per connettori metallici nel foro già effettuato all'interno dei connettori stessi e orientarlo in modo che il chiodo sia perpendicolare al foro prima di provare a inserire un punto.

FIG. 1 - mostra il posizionamento corretto. FIG. 2 - mostra il posizionamento incorretto

FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE

NOTA: Sebbene questo non sia l'unico utensile pneumatico offerto da BOSTITCH che operi in maniera sequenziale, il suo funzionamento è unico rispetto a tutti gli altri utensili BOSTITCH. Il naso mobile, che funge da sicura a contatto, è in posizione "premuta" a riposo per offrire la visibilità delle punte dei chiodi usate per garantire un corretto posizionamento. Quando la punta del chiodo è sistemata nel foro già praticato nel connettore metallico e il grilletto viene tirato, il naso mobile fuoriesce dall'utensile per rilevare la presenza della superficie di lavoro. Se il naso mobile non rileva la superficie di lavoro nelle sue vicinanze, l'utensile non si mette in funzione.

Caricamento dei chiodi (Figg. 3-7):

1. Tenere la chiodatrice con il magazzino inclinato verso il basso. Inserire la stecca di chiodi dalla parte posteriore del magazzino (fig. 3). L'utensile MCN250-E dispone di tre canali separati per serie da 40, 50 e 60 chiodi (figg. 4-6). Non mescolare mai chiodi di diversa lunghezza all'interno del magazzino. Far scorrere completamente i chiodi verso la parte anteriore del magazzino.
2. Innestare lo spingipunto: tirare lo spingipunto verso la parte posteriore del magazzino oltre l'ultimo chiodo, quindi rilasciare per innestare lo spingipunto sulla striscia di chiodi (fig. 7).

Rimozione dei chiodi (Figg. 8-12)

1. Premere la linguetta del dispositivo di avanzamento per sganciarlo dai chiodi (Fig. 8). Spingere lentamente il dispositivo di avanzamento in avanti oltre i chiodi fino al nasello (Fig. 9).
2. Rimuovere i chiodi rilasciando la molla del dispositivo di avanzamento e spingendo i chiodi all'indietro (Fig. 10).
3. Premere la linguetta del caricatore e spingere i chiodi oltre la linguetta fuori dal caricatore (Figg. 11 e 12).

DEFLETTORE DIREZIONALE DI SCARICO (Fig. 13)

Il deflettore di scarico regolabile può essere ruotato in qualsiasi direzione a mano e senza l'uso di alcun utensile.

SOSTITUZIONE GRUPPO SICURA A CONTATTO (Figg. 14 e 15)

Non MODIFICARE o smontare mai il gruppo della sicura a contatto (CT), in quanto si possono provocare SERIE lesioni all'utente o ad altre persone presenti sul luogo di lavoro. Il gruppo della sicura a contatto deve essere sostituita solo come GRUPPO UNICO.

SIKKERHETSINSTRUKSER

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlates å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Brillen uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfældige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyets utskytningssone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Dette verktøyet skal brukes til å feste tilkoblingsplater av metall til tre i byggapplikasjoner. **MÅ IKKE BRUKES** til å feste hardere materialer da det kan føre til brist på festene og skader på verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på utløsermekanismen mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfældig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:
1. Før justeringer. 2. Ved vedlikehold av verktøyet. 3. Ved fjerning av blokkeringer. 4. Når verktøyet ikke er i bruk. 5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfældig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

⚠ **VIKTIG! Bruk av verktøy:**

- For å identifisere anvendelsestypen på din verktøymodell, sjekk ID-merket festet til verktøyet/bak i denne håndboken og korresponderende tabell, kolonne L for den modellen. Les korresponderende avsnitt i "Sikkerhet & brukerinstruks" for informasjon om den utkoplingstypen.

BETJENING AV DIN MCN SPIKERDRIVER

FOR Å UNNGÅ ALVORLIGE SKADER FRA FESTEANORDNINGER OG FLYGENDE RUSK NÅR DU INSTALLERER METALLKOBLINGER MED MCN SPIKERDRIVER:

- Bruk kun originale metallkoblingsspikere fra BOSTITCH.
- Bruk kun én stav med metallkoblingsspikere om gangen.
- Metallkoblingsspikere er ikke designet slik at de skal trenge gjennom metallet. Når du installerer metallkoblinger, skal du alltid plassere det utsatte punktet av metallkoblingsspikeren inn i metallkoblingens forhåndsformede hull, og plasser den slik at spikeren står loddrett i forhold til hullet, før du gjør forsøk på å drive inn en festeanordning.

FIG 1- viser korrekt plassering • FIG 2- viser feil plassering •

BRUK AV VERKTØY

MERKNAD: Selv om dette ikke er det eneste trykkluftverktøyet tilbudt fra BOSTITCH som fungerer sekvensielt, er dens driftsmåte uten sistedykke og skiller seg ut fra alt annet verktøy fra BOSTITCH. Den bevegelige nesen, som agerer som kontaktutløseren, inntar i den "nedtrykte" posisjonen pause for å tillate sikt av spikerpunktene brukt for direkte plassering. Når spikertuppen er plassert i det forhåndsformede metallkoblingshullet og avtrekkeren er trykt, kommer den bevegelige nesen ut av verktøyet for å avspeke arbeidsstykkets overflate. Hvis den bevegelige nesen ikke registrerer arbeidsstykkets overflate tett ved nesen av verktøyet, vil verktøyet ikke utløse.

NO

Ladning av spikrer (Fig 3-7):

1. Hold spikerpistolens magasin på skrå nedover. Sett inn spikerbåndet fra baksiden av magasinet (fig 3). MCN250-E har tre separate spikerkanaler for spiker i 40, 50 og 60-gruppene (fig 4 - 6). Bland aldri forskjellige spikerlengder i magasinet. Skyv spikrene hele veien til forsiden av magasinet.
2. Kople inn utstøter: Trekk utstøter mot den bakre delen av magasinet og forbi den siste spikeren, slipp deretter slik at utstøter kan koples til spikerremsen (Fig. 7).

Fjerning av spikrer (Fig 8-12):

1. Trykk ned skyverklaffen for å frigjøre skyveren fra spikrene (Fig 8). Skyv skyveren sakte fremad forbi spikrene til nesestykket (Fig 9).
2. Fjern spikrene ved å løsne skyvefjæren og skyv spikrene bakover (Fig 10).
3. Trykk inn magasinklaffen og skyv spikrene forbi magasinklaffen og ut av magasinet. (Fig 11 & 12)

RETNINGSAVTREKKSDEFLEKTOR (Fig 13)

Den justerbare avtrekksdeflektoren kan roteres for hånd til den stillingen du måtte ønske uten bruk av verktøy.

CONTACT TRIP (KONTAKTUTLØSER) GJENINNSETTING AV HUS (Fig 14 & 15)

Aldri EKSPERIMENTERE med eller demontere kontaktutløserens (CT) hus, det kan påføre ALVORLIGE skader på brukeren eller på de omkringstående. Kontaktutløserens hus må gjeninnsettes kun som en KOMPLETTENHET.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO: É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ ATENÇÃO! O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s).
Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ ADVERTÊNCIA! Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Esta ferramenta destina-se a ser usada para a fixação de placas metálicas de ligação a madeiras em aplicações de construção. **NÃO A USE** para fixar materiais mais rígidos, o que pode causar deformação dos elementos de fixação e danificar a ferramenta.
- Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança durante o carregamento da ferramenta.
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :
1. Antes de fazer ajustes. 2. Durante a manutenção da ferramenta. 3. Quando remover um encravamento. 4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada. 5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.
- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.
- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

⚠ IMPORTANTE! Utilização da ferramenta:

- Para identificar o tipo de utilização do modelo da sua ferramenta, verifique a etiqueta de identificação afixada na ferramenta/traseira deste manual e a tabela correspondente coluna L para esse modelo. Leia a secção correspondente nas Instruções de Segurança e Operação para obter informações sobre esse tipo de manípulo.

OPERAÇÃO DO AGRAFADOR DE PREGOS MCN

PARA EVITAR LESÕES GRAVES CAUSADAS POR FIXADORES E DETRITOS PROJECTADOS AO INSTALAR AS PLACAS DE METAL COM O AGRAFADOR DE PREGOS MCN:

- Use apenas pregos BOSTITCH para placas de metal genuínos.
- Use apenas um bloco de pregos para placas de metal de cada vez.
- Os pregos para placas de metal não foram concebidos para furar metal. Ao instalar as placas de metal, posicione sempre a extremidade exposta do prego da placa de metal no furo pré-formado da placa de metal, e oriente de forma a que o prego fique perpendicular ao furo antes de introduzir um prego.

FIG. 1- Mostra a posição correcta

FIG. 2- Mostra a posição incorrecta

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

NOTA: Apesar de esta não ser a única ferramenta pneumática fornecida pela BOSTITCH que funciona de forma sequencial, a sua utilização é distinta de todas as outras ferramentas BOSTITCH. A ponta amovível, que funciona como o manipulador de contacto, encontra-se na posição "premida" em descanso, para permitir a visibilidade das extremidades do prego utilizadas para o posicionamento correcto. Quando a ponta do prego é colocada no furo pré-formado da placa de metal e o gatilho é carregado, a ponta amovível move-se para fora da ferramenta para detectar a superfície de trabalho. Se a ponta amovível não detectar a superfície de trabalho junto à ponta da ferramenta, esta não irá funcionar.

Carregamento de Pregos (Figs. 3-7):

1. Segure pregador com o carreto inclinado para baixo. Insira a tira de pregos pela parte de trás do carreto (Fig. 3). O MCN250-E tem três canais separados de pregos para pregos das séries 40, 50 e 60 (Figs 4 - 6). Nunca misture pregos de tamanhos diferentes no carregador. Faça deslizar os pregos completamente para a frente do carregador.
2. Encaixar o Empurrador: Puxe o empurrador no sentido da traseira do carregador até ultrapassar o último prego, depois solte-o para encaixar o empurrador na tira de pregos (Fig. 7).

Remoção de Pregos (Fig. 8-12):

1. Prima a patilha do dispositivo de empurrar para desencatar o dispositivo dos pregos (Fig. 8). Deslize o dispositivo de empurrar lentamente para a frente passando pelos pregos até à ponta (Fig. 9).
2. Remova os pregos soltando a mola do dispositivo de empurrar e deslizando os pregos para trás (Fig. 10).
3. Prima a patilha do carregador e deslize os pregos para além da patilha e para fora do carregador. (Figs. 11 e 12).

DEFLECTOR DIRECCIONAL DO ESCAPE (Fig. 13)

O deflector ajustável do escape pode ser rodado à mão para qualquer posição, sem ser necessário utilizar ferramentas.

SUBSTITUIÇÃO DA CAIXA DO MANÍPULO DE CONTACTO (Figs. 14 e 15)

Nunca FORCE nem desmonte a caixa do manipulador de contacto (CT); isso poderá causar lesões GRAVES ao utilizador ou às pessoas presentes. A caixa do manipulador de contacto tem de ser substituída apenas como CONJUNTO COMPLETO.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN: es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ ¡ATENCIÓN! Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA: para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Esta herramienta está diseñada para ser utilizada para la fijación de placas de conexión de metal en madera en aplicaciones de la construcción. **NO UTILICE** esta herramienta para fijar materiales más duros que puedan causar deformación de los clavos y daños en la herramienta.
- No apretar nunca el gatillo, ni el mecanismo de disparo durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:
 1. Antes de proceder a un ajuste.
 2. Durante las operaciones de mantenimiento.
 3. Para desatascar la herramienta.
 4. Cuando la herramienta no se utilice.
 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

⚠ IMPORTANTE! Funcionamiento de la herramienta:

- Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo de herramienta, compruebe la etiqueta de identificación pegada en la herramienta/parte trasera de este manual y la columna de la tabla correspondiente de ese modelo. Lea la sección correspondiente de las Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad para información sobre ese tipo de gatillo.

FUNCIONAMIENTO DE LA CLAVADORA MCN

PARA EVITAR LESIONES GRAVES PRODUCIDAS POR CLAVOS Y DESECHOS EXPULSADOS POR EL EIRE CUANDO INSTALE CLAVOS METÁLICOS USANDO LA CLAVADORA MCN:

- Use únicamente clavos conectores metálicos originales de BOSTITCH.
- Use únicamente un peine de clavos conectores metálicos cada vez.
- Los clavos conectores metálicos no están diseñados para penetrar en el metal. Cuando instale conectores metálicos, coloque siempre el extremo expuesto del clavo conector metálico en el agujero preformado del conector metálico, y oriéntelo de forma que el clavo esté perpendicular al agujero antes de intentar clavar un clavo.

FIG. 1: muestra la colocación correcta

FIG. 2: muestra una colocación incorrecta.

ES

FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

NOTA: aunque no es la única herramienta neumática con funcionamiento secuencial de BOSTITCH, su funcionamiento es completamente distinto al de otras herramientas de BOSTITCH. La nariz móvil, que actúa como disparador de contacto, se encuentra en la posición de “accionamiento” en descanso para permitir que se vean las puntas de los clavos que se usan y así colocarlos correctamente. Cuando la punta del clavo se coloca en el agujero del conector metálico preformado y se aprieta el gatillo, la nariz móvil se mueve hacia afuera de la herramienta para detectar la superficie de trabajo. Si la nariz móvil no detecta la superficie de trabajo cercana a la nariz, la herramienta no funcionará.

CARGA DE LOS CLAVOS (Figs. 3-7):

1. Sujete la clavadora con el depósito inclinado hacia abajo. Inserte un peine de clavos por la parte trasera del depósito (Fig. 3). La herramienta MCN250-E cuenta con tres canales de clavos independientes para clavos de las series 40, 50 y 60 (Fig. 4-6). No mezcle nunca clavos de distintas longitudes en el depósito. Deslice los clavos totalmente hacia la parte delantera del depósito.
2. Acople el empujador: tire del empujador hacia la parte trasera del depósito más allá del último clavo y, a continuación, suéltelo para encajarlo en la tira de clavos (Fig. 7).

RETIRADA DE LOS CLAVOS (Figs. 8-12)

1. Apriete la lengüeta del impulsor para separarlo de los clavos (Fig. 8). Deslice lentamente el impulsor hacia delante, pasando los clavos, hasta la nariz (Fig. 9).
2. Retire los clavos liberando el muelle del impulsor y deslizando los clavos hacia detrás (Fig. 10).
3. Apriete la lengüeta del cargador y deslice los clavos hasta que pasen la lengüeta, fuera del cargador. (Figs. 11 y 12).

DEFLECTOR DIRECCIONAL DEL ESCAPE (Fig. 13)

El deflector del escape es ajustable, y puede girarse a cualquier posición con la mano sin usar ninguna herramienta.

SUSTITUCIÓN DE LA ESTRUCTURA DEL DISPARADOR DE CONTACTO (Figs. 14 y 15)

Nunca FUERCE o desmonte la estructura del disparador de contacto (CT), puede producir daños GRAVES al usuario o las personas que se encuentren cerca. La estructura del disparador de contacto debe sustituirse únicamente como una ESTRUCTURA COMPLETA.

LADDNING AV VERKTYGET

⚠ VIKTIGT, LÄS NOGA: Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ WARNING! Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ WARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Detta verktyg är avsett för fastsättning av metallanslutningsplåtar i trä vid byggnadsverksamhet.

ANVÄND DET INTE för fastsättning av hårda material eftersom detta kan orsaka att klämmorna böjs och verktyget kan skadas.

- Tryck inte på avtryckaren eller följarfingret under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
 1. Innan justeringar utförs.
 2. När underhåll utförs på verktyget.
 3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
 4. När verktyget inte är i bruk.
 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

⚠ VIKTIGT! Verktygsanvändning:

- För att identifiera användningstypen hos ditt verktygs modell, kolla ID-etiketten som sitter på verktyget/längst bak i denna bruksanvisning och den motsvarande tabellen kolumn L för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i Säkerhets- & bruksanvisningar för information om denna utlösningstyp.

HUR DU ANVÄNDER DIN MCN SPIKMASKIN

FÖR ATT UNDVIKA ALLVARLIGA SKADOR FRÅN SPIK OCH FLYGANDE SKRÄP VID INSTALLATION AV SPIKFÖRBAND MED HJÄLP AV MCN SPIKMASKIN:

- Använd endast BOSTITCH originalspikar för metallförband.
- Använd endast en serie med spikar för metallförband åt gången.
- Spikar för metallförband är inte utformade för att tränga igenom metall. När du installerar metallförband, sätt alltid spikens exponeringspunkt i metallförbandets förformade hål och vrid den så att spiken är vinkelrät i hålet innan du försöker att spika fast den.

FIG 1- visar korrekt placering

FIG 2- visar inkorrekt placering

SE

ANVÄNDNING AV VERKTYGET

OBS: Även om detta inte är det enda pneumatiska verktyget som säljs av BOSTITCH som fungerar sekventiellt, är dess funktion unik jämfört med alla andra BOSTITCH-verktyg. Den rörliga spetsen, som fungerar som kontakttändning, befinner sig i "nedsänkt" läge i viloläge för att möjliggöra synbarhet av spikspetsarna som används för positiv placering. När spikspetsen har placerats i metallförbandets förformade hål och skjuts av, rör sig den rörliga spetsen ut ur verktyget för att spåra arbetsytan. Om den rörliga spetsen inte spårar arbetsytan i närheten av verktygets spets, kommer inte verktyget att aktiveras.

Påfyllning av spikar (Fig. 3-7):

1. Håll spikmaskinen med magasinet lutande nedåt. Sätt in remsor med spikar bakifrån i magasinet (Fig. 3). MCN250-E har tre separata spikkanaler för spikar I serierna 40, 50 och 60 (Fig. 4 - 6). Blanda aldrig olika spiklängder i magasinet. Skjut spikarna hela vägen till magasinets framsida.
2. Aktivera påskjutaren: Dra påskjutaren till magasinets baksida bortom den sista spiken, släpp den sedan för att koppla ihop påskjutaren med spikremsan (Fig. 7).

Borttagning av spikar (Fig. 8-12)

1. Tryck ned avtryckartabben för att haka av avtryckaren från spikarna (Fig. 8). För avtryckaren långsamt framåt och förbi spikarna till den främre delen (Fig. 9).
2. Ta bort spikarna genom att släppa avtryckarfjädern och dra spikarna bakåt (Fig. 10).
3. Tryck ned magasinets tabb och dra spikarna förbi magasinets tabb och ut ur magasinet (Fig. 11 och 12).

UTSTÖTNINGSDEFLEKTOR (Fig. 13)

Den justerbara utstötningsdeflektorn kan vridas till ett önskat läge för hand utan användning av verktyg.

BYTE AV KONTAKTTÄNDNINGENS HUS (Fig. 14 och 15)

MANIPULERA aldrig med eller skruva sönder kontakttändarens (CT) hus, det kan orsaka ALLVARLIGA skador på användaren eller personer i närheten. Kontakttändarens hus får endast bytas ut som en KOMPLETT MONTERINGSSATS.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

▲ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE: Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

▲ OSTRZEŻENIE! Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

▲ OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Niniejsze narzędzie jest przeznaczone do łączenia metalowych płytek z drewnem w zastosowaniach produkcyjnych. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia twardszych materiałów, gdyż może to spowodować zakleszczenie łączników i zniszczenie narzędzia.
- Nie pociągać spustu ani nie naciskać mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.
- W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.
 1. Przed dokonywaniem regulacji.
 2. Podczas konserwacji narzędzia.
 3. Podczas usuwania zakleszczenia.
 4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
 5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
- **Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.**
- Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.
- W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.

▲ UWAGA! Tryb pracy narzędzia:

- Aby określić tryb pracy danego modelu należy odczytać dane na etykiecie informacyjnej na narzędziu /na odwrocie tej instrukcji oraz w odpowiedniej tabeli, kolumna L. Należy też przeczytać informacje o rodzaju głowicy danego modelu w odpowiedniej części Instrukcji Użytkownika.

OBŚŁUGA WYRZUTNIKA MCN

W CELU UNIKNIĘCIA PÓWAŻNYCH OBRĄŻEŃ CIAŁA SPOWODOWANYCH ODPRYSKUJĄCYMI ŁĄCZNIKAMI I OKRUCHAMI MATERIAŁU PODCZAS MONTAŻU METALOWYCH ŁĄCZNIKÓW PRZY POMOCY WYRZUTNIKA GWOŹDZI NALEŻY:

- Używać tylko oryginalnych metalowych łączników firmy Bostitch.
- Wkładać tylko jeden zestaw metalowych łączników na raz.
- Metalowe łączniki nie są przeznaczone do wbijania w metal. W przypadku wbijania metalowych łączników należy zawsze przed wbiciem łącznika umieścić prowadnicę metalowej przystawki we wstępnym otworze i przed wprowadzeniem łącznika upewnić się, że jest on ustawiony prostopadłe do otworu.

RYS. 1- pokazuje prawidłowe ustawienie RYS. 2- pokazuje nieprawidłowe ustawienie

PL

OBŚLUGA NARZĘDZIA

UWAGA: Pomimo, że nie jest to jedyne pneumatyczne, pracujące w trybie sekwencyjnym narzędzie oferowane przez BOSTITCH, to jednak jego praca różni się od wszystkich pozostałych narzędzi firmy BOSTITCH. Ruchomy nos, działający jak samoczynny wyłącznik, jest w pozycji "naciśniętej" w spoczynku tak, by można było widzieć punkty wykorzystane do prawidłowego umieszczenia gwoźdźa. Kiedy końcówka gwoźdźa zostanie umieszczona we wstępnym otworze metalowego łącznika, a spust zostanie pociągnięty, ruchomy nos wysunie się z narzędzia, aby wykryć powierzchnię pracy. Jeżeli ruchomy nos nie wykryje powierzchni pracy w pobliżu nosa narzędzia, narzędzie nie uruchomi się.

LADOWANIE GWOŹDZI (RYS. 3-7):

1. Przytrzymać gwoździarkę z magazynkiem przechylonym w dół. Włożyć taśmę z gwoździami z tyłu magazynka (Rys. 3). Model MCN250-E posiada trzy osobne kanały dla gwoździ z serii 40, 50 i 60 (Rys. 4 - 6). Nigdy nie należy łączyć gwoździ o różnej długości w magazynku. Przesunąć gwoździe do przodu magazynka.
2. Ustawienie tłoka: Przesunąć tłok do tyłu magazynka i ustawić za ostatnim gwoździem. Następnie zwolnić tłok i zaczepić o taśmę z gwoździami (Rys. 7).

WYJMOWANIE GWOŹDZI (RYS. 8-12)

1. Wciśnij klawkę popychacza, aby rozłączyć popychacz od gwoździ (Rys. 8). Powoli przesunąć popychacz do przodu za gwoździe do końcówki nosa (Rys. 9).
2. Wyjmij gwoździe przez zwolnienie sprężyny popychacza i przesunięcie gwoździ do tyłu (Rys. 10).
3. Wciśnij klawkę magazynka i przesunąć gwoździe za klawkę i poza magazynek (Rys. 11 & 12).

KIERUNKOWY DEFLEKTOR WYDMUCHU (RYS. 13)

Regulowany deflektor wydmuchu może być obracany w dowolnym kierunku, również bez użycia narzędzi.

WYMIANA SAMOCZYNNEGO WYŁĄCZNIKA (RYS. 14 I 15)

Nigdy nie BAW się narzędziem i nie demontuj stykowego mechanizmu zabezpieczającego (CT) obudowy, może to spowodować Poważne obrażenia użytkownika lub osoby znajdującej się w pobliżu. Stykowy mechanizm zabezpieczający może być wymieniany tylko w CAŁOŚCI.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Δ DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

Δ UPOZORNĚNÍ ! Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/používaného strojního vybavení.

Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

Δ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:

- Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměruje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Tento nástroj je určený ke spojování plechu na dřevo ve stavebních aplikacích. **NEPOUŽÍVEJTE** ke spojování tvrdých materiálů, může to způsobit zkroucení spon může dojít k poškození nástroje.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanismus.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.
 1. Před seřizováním. 2. při servisu nástroje. 3. při uvolňování zaseknutí . 4. když se nástroj nepoužívá.
 5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
- **Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.**
- Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.
- "Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.

Δ DŮLEŽITÉ! Obsluha nástroje:

- Za účelem určení typu obsluhy modelu nástroje zkontrolujte identifikační štítek na nástroji/v zadní části této příručky a příslušný sloupec L tabulky pro tento model. Přečtěte si odpovídající pokyny k bezpečnosti a obsluze k tomuto typu spouštění.

OBSLUHA VAŠEHO MCN HŘEBÍKOVAČE

ABYSTE SE PŘI INSTALACI KOVOVÝCH SPOJENÍ POMOCÍ MCN HŘEBÍKOVAČE VYHNULI VÁŽNÝM ÚRAZŮM ZPŮSOBENÝM HŘEBÍKY NEBO ODLÉTÁJÍCÍMI ÚLOMKY:

- Používejte pouze originální kovové spojovací hřebky fy BOSTITCH.
- Používejte najednou pouze jednu sadu spojovacích hřebů.
- Spojovací kovové hřebky nejsou konstruovány pro pronikání kovem. Při přípravě kovového spojení musíte vždy umístit nechráněný hrot kovového spojovacího hřebu do předchystaného otvoru pro spojovací hřeb a tento před spuštěním hřebíkovacího otvorovat tak, aby byl hřeb kolmý na otvor.

OBR. 1- ukazuje správnou polohu

OBR. 2- ukazuje nesprávnou polohu

ČINNOST NÁSTROJE

POZNÁMKA: Ačkoliv to není pouze jediný nástroj nabízený fy BOSTITCH , který pracuje sekvenčně, jeho provoz je unikátní mezi všemi nástroji fy BOSTITCH. Pohyblivý nos nástroje, který funguje jako kontaktní spoušť, je ve "stlačené " poloze v klidu používán pro potřebu umožnění viditelnosti hrotu hřebu a jeho správné polohy. Když je hrot hřebu položen na předchystaný otvor kovového spojení a spoušť je stlačena, pohyblivý nos se přesune z nástroje pro určení pracovního povrchu. Pokud pohyblivý nos neurčí pracovní povrch v blízkosti nosu nástroje, pak se nástroj nespustí.

ZAKLÁDÁNÍ HŘEBŮ (OBR. 3-7):

1. Hřebíkovačku držte tak, aby byl zásobník nakloněn směrem dolů. Do zadního konce zásobníku zasuňte pásky hřebíků (obr. 3). Nástroj MCN250-E má tři oddělené hřebíkové dráhy pro řady hřebíků 40, 50 a 60 (obr. 4-6). Nikdy se nesmí v zásobníku míchat různé délky hřebíků. Hřebíky posuňte po celé délce až k přední části zásobníku.
2. Aktivace šoupátka: šoupátko posuňte směrem k zadní části zásobníku až za poslední hřebík a pak ho vložte na pásek s hřebíky (obr. 7).

ODSTRANĚNÍ HŘEBŮ (OBR. 8-12)

1. Stlačte zarážku posunovacího zařízení pro uvolnění zařízení od hřebů (Obr. 8). Pomalu posunujte posunovací zařízení vpřed mimo hřeby u nosu nástroje (Obr. 9).
2. Odstraňte hřeby uvolněním pružiny posunovacího zařízení a vytažením hřebů dozadu (Obr. 10).
3. Stlačte zarážku zásobníku a posuňte hřeby zásobníkem přes zarážku a mimo zásobník (Obr. 11 a 12).

SMĚROVÝ VYPŘÁZDŇOVACÍ DEFLEKTOR (OBR. 13)

Nastavitelný deflektor se může rukou otáčet do jakékoliv požadované polohy, bez použití rukou.

VÝMENA SESTAVY KONTAKTNÍHO ELEMENTU (OBR. 14 A 15)

Nikdy NEZASAHUJTE do kontaktní spouště (CT) nebo nedemontujte její sestavu, toto může způsobit VÁŽNÉ poranění jak uživatele, tak osobám stojícím v blízkosti. Sestava kontaktní spouště musí být vyměněna pouze jako KOMPLETNÍ SESTAVA.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Δ DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE! Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

Δ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používajú.

Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

Δ UPOZORNENIE!: Pozor na náhodné poranenie:

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradím nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajú.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Nástroj nie je určený na pripevňovanie kovových spojovacích platní na drevo pri konštrukčných prácach. **NEPOUŽÍVAJTE** ho na pripevňovanie tvrdších materiálov, ktoré by mohli deformovať spojovací materiál a poškodiť nástroj samotný.
- Nestláčajte spúšť a neuvoľňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.
- Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.
 1. Pred vykonaním zmien;
 2. Pri vykonávaní údržby nástroja;
 3. Pri odstránení zaseknutia;
 4. Keď nástroj mimo prevádzky;
 5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
- Pred použitím si prečítajte brožúrku o doplnujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.
- Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
- Upozornenie! Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.

Δ DÔLEŽITÉ! Prevádzka nástroja:

- Druh prevádzky vášho modelu zistíte, ak skontrolujete ID označenie pripojené k nástroju / na opačnej strane príručky a zodpovedajúcu tabuľku v stĺpci L pre určitý model. Informácie o druhu spúšte si prečítajte v zodpovedajúcej časti príručky Bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

AKO PRACOVAŤ S MCN KLINCOVAČKOU

PRI VKLADANÍ KONCOVÝCH SVORIEK DO MCN KLINCOVAČKY MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNYM PORANENIAM SPÔSOBENÝM SVORKAMI ALEBO ODLETUJÚCIMI NEČISTOTAMI KOVOVÝ SPOJOVACÍ MATERIÁL K MCN KLINCOVAČKE:

- Používajte iba originálne kovové spojovacie svorky BOSTITCH.
- Naraz používajte iba jednu sadu kovových spojovacích svoriek.
- Kovové spojovacie svorky nie sú určené na prerážanie kovov. Pri zavádzaní kovových svoriek vždy priložte vytŕčajúci hrot kovovej spojovacej svorky k predznačenému otvoru a nasmerujte ho tak, aby bol pred zaradením svorky kolmý na otvor.

OBR. 1 znázorňuje správne umiestnenie, OBR. 2 nesprávne

SK

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

PRÁCA S NÁSTROJOM

POZNÁMKA: Napriek tomu, že toto náradie nie je jediným pneumatickým nástrojom s princípom následného spúšťania ktoré firma BOSTITCH ponúka, jeho ovládanie je iné ako u ostatného náradia firmy BOSTITCH. Ak sa pohyblivá hlaveň s kontaktným spúšťaním nepoužíva, je v uvoľnenej polohe, aby bolo vidieť hroty klinecovej a uľahčilo sa ich správne umiestnenie. Po priložení hrotu klinca k predznačenému otvoru a stlačením spúšte sa z náradia vysunie pohyblivá hlaveň a vyhladá pracovnú povrch. Ak ho v blízkosti hlavne nástroja nenájde, nezapne sa.

VKLADANIE KLINCŮV (OBR. 3-7):

1. Pridržte klinecovačku so zásobníkom nakloneným nadol. Do zadnej časti zásobníka zasuňte sadu klinecovej (obr. 3). MCN250-E má tri oddelené drážky na sérii klinecovej 40, 50 a 60 (obr. 4 – 5). V zásobníku nikdy nemiešajte klinec s rozličnou dĺžkou. Posuňte klinec po celej dĺžke zásobníka.

2. Zapojenie posúvača: Zatláčte posúvač do zadnej časti zásobníka za posledný klinec, potom ho pustíte, čím sa zasunie za pás klinecovej (obr 7).

VYBERANIE KLINCŮV (OBR. 8-12)

1. Uvoľníte chránič posúvadla, aby ste ho oddelili od klinecovej (Obr. 8). Pomaly ho posuňte dopredu okolo klinecovej smerom ku hlavni (Obr. 9).

2. Uvoľníte klinec uvoľnením pružiny posúvadla a potom ich vytiahnite (Obr. 10).

3. Uvoľníte chránič zásobníka a vyberte z neho klinec (Obr. 11 a 12).

SMEROVÝ DEFLEKTOR ODPADU (OBR. 13)

Nastaviteľný deflektor odpadu sa môže ručne otočiť do požadovanej polohy bez pomoci ďalšieho náradia.

VÝMENA KRYTU ZOSTAVY KONTAKTNÉHO SPÚŠŤANIA (OBR. 14 A 15)

Nikdy SA NEHRAJTE ani nerozmontujte kryt zostavy kontaktného spúšťania (CT). Mohlo by dôjsť k VÁŽNYM zraneniam používateľa alebo osôb v jeho okolí. Kryt kontaktného spúšťania možno vymeniť iba ako KOMPLETNÚ ZOSTAVU.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohíbe la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohíbe la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN: Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belővőrésszére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- Ez a szerszám fém csatlakozóelemek fához való rögzítésére lett tervezve, építőipari munkákhoz. **NE HASZNÁLJA** keményebb anyagok rögzítésére – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet.
- Ne húzza meg a kioldó kapcsolót, vagy ne nyomja le az indító mechanizmust a szerszám betöltésekor.
- A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:
1. Szabályozások előtt. 2. A szerszám szervizelésekor. 3. Beakadás megszüntetésekor. 4. Ha nem használja a szerszámot. 5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.
- Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.
- E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.

⚠ FONTOS! A szerszám működése:

- A szerszám modellje esetében a működési típus meghatározás céljából ellenőrizze a szerszámról vagy a tájékoztató hátoldalára rögzített azonosító címkét, és a megfelelő táblázatban (?-lel jelölt) Loszlopban a modellt. Olvassa el az ilyen „trip” típusra vonatkozó információt a Biztonsági és üzemeltetési utasítások megfelelő részében.

AZ MCN SZÖGBELŐVŐ HASZNÁLATA

ANNAK ÉRDEKÉBEN, HOGY ELKERÜLJE, HOGY FÉM CSATLAKOZÓELEMENK MCN SZÖGBELŐVŐ SEGÍTSÉGÉVEL TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉSEKOR A RÖPÜLŐ RÖGZÍTŐELEMENK ÉS FORGÁCSOK SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZZANAK:

- csak eredeti BOSTITCH fémszögeket használjon.
- Egyszerre csak egy fémszöveget tartalmazó betétet használjon.
- A fémszögeket nem fémbe való behatolásra tervezték. Fémcsatlakozók szerelésekor mindig helyezze a fémtoldat vezetőjét a fémcsatlakozó előre kialakított furatába a rögzítőelem meghajtása előtt.

1. ÁBRA – helyes elhelyezés 2. ÁBRA – helytelen elhelyezés

HU

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: Bár a BOSTITCH által kínált szerszámok közül nem ez az egyetlen sorozatműködtetésű pneumatikus szerszám, használata mégis eltér a többi BOSTITCH szerszámtól. Az érintkezőkapcsolóként működő mozgó belövőfej nem lenyomott helyzetben van nyugalmi állapotban, mely lehetővé teszi a szögek hegyeinek láthatóságát, és így a szögek megfelelő pozicionálását. Ha a szög csúcsát behelyezi az előre megmunkált fém csatlakozófuratába és meghúzza a ravaszt, a mozgó belövőfej a munkafelület érzékelése érdekében kimozdul a szerszámból. Ha a mozgó belövőfej a munkafelületet a szerszám belövőfejétől távolinak érzékeli, a szerszám nem old ki.

A SZÖGEK BETÖLTÉSE (3–7. ÁBRA):

1. Tartsa a szögbelövőt a tárral lefelé fordítva. Hátról helyezze be a tárból a szögeket tartalmazó betétet (3. ábra). Az MCN250-E három különböző szögcsatornával rendelkezik 40-es, 50-es és 60-as sorozatú szögekhez (4–6. ábra). Sose keverje a különböző hosszúságú szögeket a tárból. Csúsztassa a szögeket a tár elejéig.
2. Engedje ki a nyomórudat: A tár hátulja felől tolja a nyomórudat a legutolsó szögig, majd engedje rá a nyomórudat a szögeket tartalmazó betétre (7. ábra).

A SZÖGEK ELTÁVOLÍTÁSA (8-12. ÁBRA):

1. A nyomórúdnak a szögekről való lehúzásához engedje föl a nyomórúd fülét (8. ábra). A szögek belövőfejnek történő továbbításához lassan csúsztassa előre a nyomórudat (9. ábra).
2. Az MCN150 típusú készülék esetén a szögek eltávolításához engedje ki a tolórugót, és csúsztassa hátra a szögeket (10. ábra).
3. Engedje föl a tár fülét, és csúsztassa a szögeket a fülön túl, míg azok el nem hagyják a tárat (11. és 12. ábra).

IRÁNYÍTHATÓ KIFÚVÓDEFEKTOR (13. ÁBRA)

Az állítható kifúvódeflektor szerszám nélkül, kézzel tetszőleges irányba forgatható.

AZ ÉRINTKEZŐKAPCSOLÓ-EGYSÉG CSERÉJE (14. ÉS 15. ÁBRA)

Sose kezelje hanyagul és ne szerelje szét az érintkezőkapcsoló-egységet (CT), mert az SÚLYOS sérülést okozhat a felhasználónak, illetve a közelben tartózkodó személyeknek. Az érintkezőkapcsoló-egység csak EGÉSZBEN cserélhető.